

Od: "Reinhard Uhrig" <reinhard.uhrig@global2000.at>  
Uživateľovi: imrich.smrtnik@ujd.gov.sk  
Kópia: mikulas.turner@ujd.gov.sk, "Zauner, Agnes" <agnes.zauner@global2000.at>  
Dátum: 28. 05. 2021 08:19  
Predmet: GLOBAL 2000 Appeal Against the First Degree Decision ÚJD 156/2021 Authorizing the Commissioning of Mochovce Nuclear Plant Unit 3

Dear Ing. Smrtnik,

thanks again for the links to the documents.

Please find enclosed the GLOBAL 2000 Appeal Against the First Degree Decision ÚJD 156/2021 Authorizing the Commissioning of Mochovce Nuclear Plant Unit 3, electronically signed by Agnes Zauner, director of GLOBAL 2000. We will also send this via registered mail.

best regards from Vienna

Reinhard Uhrig

--

Dr. Reinhard Uhrig  
Leiter politische Abteilung und Presse / Head of Campaigns and Media  
Campaigner Energie/Atom  
GLOBAL 2000 - Friends of the Earth Austria, Neustiftg. 36, A-1070 Wien  
m: +43 699 14 2000 18

---

Stopp AKW Krško! - Erdbeben-Reaktor abschalten  
www.global2000.at/stopp-akw-krsko

ÚJD SR  
Bajkalská 27  
P.O.Box 24  
820 07 Bratislava

Contact: Mag. Agnes Zauner  
GLOBAL 2000 – Friends of the Earth Austria  
Neustiftgasse 36  
1070 Wien

via Email to [Imrich.Smrtnik@ujd.gov.sk](mailto:Imrich.Smrtnik@ujd.gov.sk)

May 28<sup>nd</sup> 2021

## **GLOBAL 2000 Appeal Against the First Degree Decision ÚJD 156/2021 Authorizing the Commissioning of Mochovce Nuclear Plant Unit 3**

Dear Sir or Madam,

thank you for transmitting the decision No. 156/2021 in the administrative procedure in the matter of commissioning of Mochovce unit 3. Three documents were published<sup>1</sup>.

**We appeal the decision No. 156/2021<sup>2</sup> on the following grounds and demand that it and all related authorizations shall be suspended.**

The basis for the decision in administrative proceedings no. 2.1, 2.2 and 2.3 concerning the application of Slovenské elektrárne, a.s. for the issuance of a permit (i.e., PSR of MO3&4 on 2 November 2020 and the Draft Decision on the Application of Slovenské elektrárne, as for the issuance of a permit in administrative proceedings No. 2.1, No. 2.2 and No. 2.3 on 22 January 2021) was presented to the public for comments.

GLOBAL 2000 submitted a statement on February 23<sup>rd</sup> 2021 and commented that the documents and reports available to us do not prove that the Mochovce unit 3 would be in line with current safety demands and highest safety culture, therefore we demanded that the NPP Mochovce 3 is not granted a license and not operated.

Several points were raised in our statement that have not been answered in the ÚJD "reaction" to our statements:

### **"Ad 4" Drilling works for seismic reinforcement of Mochovce Units 3 and 4**

A large number of drilling works have been undertaken by contractor Inžinierské stavby Košice (ISKE) in both units 3 and 4 for the seismic reinforcement program. Severe doubts on the actual execution of the drilling works and its documentation were raised by a former statics engineer of the project who got into contact with GLOBAL 2000 and provided detailed information and photography.

<sup>1</sup> [https://www.ujd.gov.sk/uid/www1.nsf/5445d0bff8676fcac1256f1c002c4740/  
fabc46cbcd898778c12586650024e979?OpenDocument](https://www.ujd.gov.sk/uid/www1.nsf/5445d0bff8676fcac1256f1c002c4740/fabc46cbcd898778c12586650024e979?OpenDocument)

<sup>2</sup> [https://www.ujd.gov.sk/uid/www1.nsf/0/FABC46CBED898778C12586650024E979/\\$FILE/R156\\_2021\\_Smlm.pdf](https://www.ujd.gov.sk/uid/www1.nsf/0/FABC46CBED898778C12586650024E979/$FILE/R156_2021_Smlm.pdf)

ÚJD states under "Ad 4" on page 61 that it "has performed inspections of drilling works [...] from the very beginning."<sup>3</sup> This is contrary to the witness statement – a large number of uncontrolled drillings and faked documentations were witnessed, and photographs of this taken and published by GLOBAL 2000<sup>4</sup>. This is also contrary to statements by the company MBL who confirmed that the company Solesi, S.p.A. from Syracusa / Sicily in charge of the documentation of the drillings did not have expertise in this field and that the description of the execution of the drillings was so inaccurate that works had to be repeated.<sup>5</sup>

ÚJD states that "To address cases of potentially unreliable ISKE documentation, a detailed analysis was prepared in 2018 by the author of the basic design". It is unclear from this statement who the author of the basic design is – presumably the Russian company Vniiaes that is not the successor of the original designer and thus does not have the original designs from Soviet time.

ÚJD claims that this analysis by the author of the basic design "demonstrates the static strength and seismic resistance of individual load-bearing structures that could be potentially weakened by reinforcement failure during ISKE work." It is unclear a) what assumptions were taken for this engineering estimate, and also b) what criteria were defined for the potential weakening of the load-bearing structure, for example if a cut of every tenth or every fifth or every third rebar was calculated. As the calculations are not submitted in a transparent manner, this statement is simply an unproven claim and cannot be accepted.

This is furthermore underlined in light of numerous forged documentations in many parts of the Mochovce 3 project, i. e. the metallurgical / piping components, but also in light of the track record of this contractor Inžinierské stavby Košice and the investigations by the National Criminal Agency (NAKA) against it, including a raid already on 20.7.2016 in its offices in Mochovce and Košice, related to poor quality construction work at the Mochovce nuclear project site.

ÚJD claims that "in 2021 ÚJD SR ordered a re-evaluation of the ISKE documentation in question and the related addition of the analysis of the resistance of load-bearing structures to all cases in which it is not possible to rule out reinforcement failure with complete certainty". Whilst it is positive that ÚJD takes this matter seriously, again the parameters of the "extended analysis" by the designer are not laid open, and the "correctness of the methodology" confirmed by an "independent expert organization" is supposed to be taken at face value, despite having no information on the assumptions and criteria for this assessment.

Finally, ÚJD claims that "sufficient strength" of the hermetic zone was also proven by a tightness test and overpressurizing to 150 kPa against the atmosphere – this is insufficient for an accident scenario of a VVER 440/213 primary circuit pipe rupture and ensuing steam blast in the hermetic chambers, as calculations discussed in the framework of the IAEA showed that, depending on the accompanying conditions, the design basis parameters for pressure and temperature of the

<sup>3</sup> for easy reference, quotes from the ÚJD decision No.156/2021 are taken from the English working translation at [https://www.uid.gov.sk/uid/WebStore.nsf/viewKey/Decision\\_156\\_2021/\\$FILE/Decision\\_156\\_2021.pdf](https://www.uid.gov.sk/uid/WebStore.nsf/viewKey/Decision_156_2021/$FILE/Decision_156_2021.pdf); however, the official Slovak original decision text has been analysed for the GLOBAL 2000 submission.

<sup>4</sup> <https://www.flickr.com/photos/global2000/50959474636/in/album-72157717066446637/>

<sup>5</sup> <https://www.rtv.sk/televizia/archiv/16952/248996#762>

hermetic zone (245 kPa, 127°C) were reached, and possibly slightly exceeded during the design basis accident (break of the main coolant pipe 500 dy) under several accompanying conditions.<sup>6</sup>

To summarize, ÚJD should provide a) the assumptions that were taken for the engineering estimate, b) the criteria that were defined for the potential weakening of the load-bearing structure and c) the calculations should be published in order to be able to assess their consistency.

### **"Ad 5" ÚJD responses regarding Airplane Crash, Climate Change Effects**

In relation to the Fulfillment of the Final Opinion No. 395/2010 –3.4/hp Nuclear Power Plant Mochovce VVER 4x440 MW, project 3, issued by Ministry of Environment of Slovak Republic SR, GLOBAL 2000 raised several points regarding, among others, the ability of the Mochovce unit 3 structure to withstand the impact of a large airplane and regarding the availability of cooling water due to the progressing climate crisis, already in our statement of April 15<sup>th</sup> 2020.

As the reaction of ÚJD to our submission did not give adequate answers, GLOBAL 2000 again raised these issues in its statement of February 23<sup>rd</sup> 2021.

ÚJD in "Ad 5" on page 61 simply states that

"ÚJD SR's responses to the statement of GLOBAL 2000 are given in points Ad c), Ad d.1), Ad d.2, ad e), Ad f), Ad g), Ad h.1 to h.5 , Ad h.6, Ad i) and Ad j) of the ÚJD SR response to the statement of GLOBAL 2000 on the draft Decision, which was published on 15 February 2020"

i. e. no further information is given at all.

ÚJD response to the GLOBAL 2000 submission of 2020 states under "Ad d.2, ad e" on page 49 that "in case of a threat to a power plant by an airliner, pursuant to Section 12 par. 1 (e) of Act No. 575/2001 Coll., under the competency of the Ministry of Defense of the Slovak Republic, quote: 'Ensuring the inviolability of the airspace of the Slovak Republic'. Further action by the armed forces related to airspace disturbance is set out in Section 4 of Act No. 321/2002 Coll.", i. e. that military action would be taken to protect the Slovak airspace and nuclear plant.

This is obviously no adequate response to our 2020 submission:

"Again we have to recall that this EIA condition No. 1 („Zmeny vybraných zariadení ovplyvňujúcich jadrovú bezpečnosť sa žiadateľ rozhodol vykonať na základe zmenených legislatívnych požiadaviek platných v dobe plánovanej dostavby 3. a 4. bloku jadrovej elektrárne Mochovce.“ (Rozhodnutí 266/2008)) demands fulfillment of legal provisions valid at the time the plant will be

<sup>6</sup> [https://www.banktrack.org/download/safety\\_issues\\_for\\_mochovce\\_3\\_4\\_nuclear\\_units/070401\\_gp\\_safety.pdf](https://www.banktrack.org/download/safety_issues_for_mochovce_3_4_nuclear_units/070401_gp_safety.pdf)

completed; this is not the case, as explained earlier, because this would e.g. envolve the robustness against impact of large commercial airliners."

**As ÚJD fails to address this question also under "Ad f", we must conclude that ÚJD simply has no answer to the scenario of a large airplane crash at the Mochovce 3 site. We strongly recommend to reinforce the structure of the Mochovce unit in question to withstand airplane impact of the types of airplanes currently traversing the plant and, if this is not technically possible, not to issue a license for this unit as it is unfit to enter operations.**

Similarly, in the GLOBAL 2000 submission in 2020 and in our 2018 statement, we raised the issue that the scenario concerning the Hron water temperatures as demanded by the EIA conclusions is missing and the data provided are only up to 1982 (!) instead of providing an outlook for the next at least 60 years. Again, ÚJD fails to answer this question in "Ad 5" on page 61, but also in "Ad g" on page 49 that this refers to – the reduced "relatively low" cooling water consumption is no response to the question raised.

**Again, we must conclude that obviously ÚJD has no answer to the question raised, the nuclear plant is proposed to be operated for 60 years, i. e. a time span up to 100 years from the data provided, in a massively changing climate without any scenarios for this provided, which is in breach of the EIA conditions.**

### **Piping materials / metallurgical components and methodology of verifying compliance**

In the paragraph on page 62 summarizing the results of the "Final Report on the evaluation of materials/metallurgical components used in Unit 3" by SE, ÚJD claims:

"This Report states that the methodology accepted by ÚJD SR was followed in verifying the quality of metallurgical components."

and a total of 3410 checks with 61 cases of material exchange, 293 cases of deviations from the standard and 12 replacements are summarized.

**The fact that this methodology did not involve a complete check of all metallurgical components, but just a randomized sample check, is not mentioned at all in the decision. No explanation is given for this proceeding, and the decision gives the impression of a complete test.**

**The information that just a randomized sample check was decided upon as the method is only provided in a separate document "Súhrnná správa – Overovanie kvality vybraných dodávok potrubných dielov použitých na vybraných zariadeniach na 3. bloku Mochoviec" not related to**

**the decision documents, and is not included at all in the decision<sup>7</sup> – this raises serious questions about the reliability of the entire decision text and the statements made in it by ÚJD.**

The additional document states under 15) that the risk cannot be excluded that qualitatively inadequate pipes have not been detected, that therefore an assessment of probabilities of material exchange has been conducted. This probabilistic approach is highly irregular for the central part of a nuclear power plant with known deficiencies.

**This methodology clearly condones the fact that at least some inadequate pipes in, amongst others, the primary circuit are overlooked, with potential catastrophic consequences during the proposed operation.**

GLOBAL 2000 demands that all measurements and data on the materials / metallurgical component evaluation program are published in full, that detailed assessments of which parts were and which parts were not checked are published.

### **Legal provisions regarding documentation of the drillings in the hermetic zone**

In its statement of February 20<sup>th</sup> 2021 to the proceedings, the company MBL stated that part of the documentation related to the seismic resistance of Units 3 and 4 of MO34 is subject to the retention right applied by MBL to it, and therefore this documentation cannot be disposed of by the applicant for issuance of a permit - Slovenské elektrárne, a.s.

ÚJD confirms this in its answer in the decision on page 59 – its

"inspection confirmed that part of the documentation on the drillings performed by MBL, which is kept on the premises of Slovenské elektrárne, a.s., is only in copies confirmed by the author's supervision. For the drilling protocols carried out by MBL at Unit 3, for which MBL exercises a retention right, the attached statement from Solesi, S.p.A. states that the originals were created by a subcontractor - MBL and those that are not part of the accompanying technical documentation, Solesi, S.p.A. does not have at its disposal because MBL retained them."

However, ÚJD still claims that these copies are adequate for assessing the seismic resistance of the structures "thereby fulfilling the legal requirements".

This is an example for the very relaxed approach to safety culture of ÚJD, since the ÚJD chairwoman M. Žiaková already announced that this procedure was not correct and would not be accepted for commissioning of unit 4.<sup>8</sup>

<sup>7</sup> [https://www.ujd.gov.sk/ujd/WebStore.nsf/viewKey/Suhrnna\\_sprava\\_kontrola\\_materialov/\\$FILE/Suhrnna%20sprava\\_kontrola%20materialov.pdf](https://www.ujd.gov.sk/ujd/WebStore.nsf/viewKey/Suhrnna_sprava_kontrola_materialov/$FILE/Suhrnna%20sprava_kontrola%20materialov.pdf)

<sup>8</sup> <https://www.rtvs.sk/televizia/archiv/16952/248996#498> at minute 9:54.

## **General considerations on the ÚJD statements in the decision**

In addition we would like to comment on the following statements ÚJD made in its decision 156/2021 and which we consider of importance. ÚJD has been answering our statements, but in the same manner as the entire communication with the public during this ongoing administrative procedure has taken place. The goal was not to provide open and transparent information about the actual status of the project and the applied rules and regulations, but rather the contrary in an attempt to obscure the simple fact of an outdated nuclear power plant built in line with the 2008 decision to be put into operation in 2021 or later.

"In carrying out the construction, the general technical requirements for construction were respected. The project is implemented according to the design documentation verified in the building procedure for the modification of the building before completion for Mochovce Nuclear Power Plant WWER 4x440 MW, Project 3, in which ÚJD SR Decision No. 246/2008 of 14 August 2008 was issued and confirmed by the second instance ÚJD SR Decision No. 291/2014 of 23 May 2014. It can be concluded that the early use of the building will not endanger the life and health of persons, nor the interests of society and the environment, therefore ÚJD SR decided as stated in the operative part of this Decision." (Page 33) [emphasis added]

Obviously, the final legally binding modifications to the plant design were made in 2008, confirmed in 2014. Therefore we again question the safety level of the units 3,4 which ÚJD publicly claims to be of highest current standards, while as we see in the following analyses, careful reading reveals that of course Mochovce 3 and 4 are far from reaching current safety standards for new plants (*WENRA Safety Objectives for New Reactors*) or *Generation III reactors* which. We would therefore ask ÚJD to inform the public correctly.

"Ad a) As for the statement made by the Regional Government of Lower Austria, ÚJD SR as an administrative authority states that the original design of the reactor WWER 440/2013 does not indeed belong to nuclear reactors of generation 3. A number of safety improvements have been made to reactors of Units 3&4, which significantly increase their safety. Reactors of Units 3&4 fully comply with the applicable Slovak legislation, which incorporated the IAEA requirements and reference levels of the Western European Nuclear Regulators Association (hereinafter referred to as "WENRA")." (Page 39)

As of 2020, Slovakia has not transposed 20 out of the 342 WENRA Reference Levels 2014 into the regulatory framework in 2020<sup>9</sup>.

"Ad c.4) Mochovce Nuclear Power Plants (Units 3&4) are secured against the impact of a small aircraft by a separate construction project, as well as documentation describing the activities of personnel in the event of an initiating event – the impact of a small aircraft on a nuclear installation of MO3&4.

Securing of power plant against the impact of a small aircraft was implemented at the

<sup>9</sup> Lessons not Learned from the Fukushima Accident Risks of the European NPPs 10 years later.  
Becker/Lorenz 2021

request of the Commission of the European Community pursuant to Article 43 of the Treaty establishing the European Atomic Energy Community (Euratom), cited in the Final Opinion of the EIA of MO3&4 on the proposed activity Mochovce Nuclear Power Plant WWER 4 x 440 MW, Project 3. Dealing with the situation of endangering the power plant by an airliner, according to Section 12 par. 1 (e) of Act No. 575/2001 Coll. on organization of government activities and organization of the central government, as amended (hereinafter the "Act No. 575/2001 Coll."), is under the responsibility of the Ministry of Defence of the Slovak Republic, quote: "**Ensuring the inviolability of the airspace of the Slovak Republic**". Further action by the armed forces related to airspace violation is mentioned in Section 4 of Act No. 321/2002 Coll. on the armed forces of the Slovak Republic as amended (hereinafter only as "Act No. 321/2002 Coll."). The design documentation on securing MO3&4 against the impact of a small aircraft is subject to the regime established by Act No. 215/2004 Coll., therefore it has not been disclosed to the public.

Ad c.5) Mochovce Nuclear Power Plant (Units 3&4) like other operating nuclear units in the Slovak Republic, is equipped with facilities and systems for managing severe accidents. Information on these facilities and their functionality is available on the website of ÚJD SR, e.g. in Stress Test Reports or the PSR of MO3&4 – summary of basic data. Nuclear Units of nuclear power plants in the Slovak Republic have implemented regulations for managing severe accidents, **and there are specialists for managing severe accidents**. In managing severe accidents, a strategy for maintaining and cooling molten khorium in the reactor pressure vessel, which has been validated experimentally, is applied." (Page 40) [emphasis added]

Behind this is hiding the fact that an NPP which is to be licensed for operation in 2021 is not adequately protected against the high number of commercial aircraft regularly crossing over the Mochovce 3 plant. The minimum measures which seem to be consisting of some kind of nets also relies on the correct actions taken by the personnel, which is rather unlikely when taking into account the constantly incoming reports about safety cultures at the plant (OSART, WANO). The other measure referring to government activity and the airspace protection is an attempt to make the public believe that the army would hinder a plane (part of high numbers of planes flying regularly above the plant) from crashing into Mochovce without any kind of warning during a few minutes.

Severe accidents which are the result from e.g. terror acts or natural impact etc. are largely to be contained by personnel either at the plant or by the army, which is exactly the contrary of the Lessons Learned from Fukushima, where improved reliable passive safety systems should be installed rather than mobile equipment and personnel.

"Ad f) As for this statement made by the Regional Government of Lower Austria, ÚJD SR as an administrative authority states that the Slovak Government approved by its Resolution No. 387/2015, the draft National Policy and National Program for the management of SNF and RAW in the Slovak Republic. This document addresses, inter alia, the method how to ensure the safe and sustainable management of SNF and intermediate level radioactive waste (hereinafter referred to as "IM-RAW") that are not acceptable for surface storage in the National Repository of RAW in Mochovce. The long-term strategy

foresees a so called dual pathway, i.e. research and preparation of a deep geological repository for SNF and IM-RAW on the territory of Slovakia, and parallel monitoring of the development of an international repository, and participation in related international projects. Based on geological surveys and planned works in the field of R&D, the final site is expected to be selected in 2030. Between 2030 and 2045, an environmental impact assessment process for the deep geological repository is expected to be carried out. The operation of the deep geological repository itself is foreseen between 2065 and 2115. The possibility of a future reprocessing of SNF remains also open. There is no doubt that the deep geological repository program will not be resolved before the scheduled commissioning of MO3&4, however, until a suitable alternative for storage of SNF and IM-RAW is available, Slovakia will apply a strategy for the long-term safe storage of these materials, for which the technical conditions have been created (expanded storage capacity of the Interim Storage Facility for SNF for the safe long-term storage of SNF and new storage capacity in the Integral RAW storage facility for the safe long-term storage of RAW that cannot be disposed in a surface type of repository), and institutional assumptions in the form of an existing state agency responsible for the operation of those facilities, as well as for activities in the implementation of the deep geological repository program. The situation for the Slovak Republic in the field of deep geological repository is comparable in terms of approach and timetable to many EU countries, including Austria, e.g. in the implementation of the Austrian program for the management of institutional RAW, or of SNF from the operation of research reactors. The Slovak national policy and national program for the management of SNF and RAW, have been duly notified to the European Commission in accordance with the relevant provision of Council Directive 2011/70/Euratom of 19 July 2011, establishing a Community framework for the responsible and safe management of spent fuel and radioactive waste." (Page 41)

There is no activity in the Slovak Republic concerning the search for a Deep Geological Repository. The international cooperation mentioned is referring to the ERDO project, which is highly unlikely to succeed, because none of the countries is ready to take in other countries' waste. The issue of long-term liability for the other countries' waste stored is most likely unsolvable. Slovakia has a strategy for spent fuel and radioactive waste from 2008, which was updated in 2014. In 2015, another update was conducted to align with the requirements of Directive 2011/70/Euratom. While the first version of the strategy was subjected to a transboundary SEA in 2008, this did not happen with the updated version from 2015. Therefore the public could not participate properly in the preparation of the national programme and facts went unchallenged.

"e) In its statement, GLOBAL 2000 further commented on two other documents supporting the draft decision, the Evaluation of the method of fulfilment of the recommended conditions set out in the Final Opinion on EIA MO3&4 ("**Evaluation of the method of fulfilment of the conditions**") of 12 December 2019, and Chapter 13 of PSR of MO3&4 concerning environmental impacts of 14 September 2018. According to GLOBAL 2000, this is a failure to provide precise and specific information on how condition 3.4 of the Final Opinion on EIA MO3&4 was met, which reflects the requirements of the European Commission (**development of a reference deterministic scenario for external source**, e.g.

**impact of an aircraft, in line with the best international practice).** The account of fulfilment of the requirements from the Final Opinion on EIA MO3&4 only indicates that the tests and analyses have been carried out and the safety has been proven. However, since this information is classified in SR as sensitive information, the details were not made available to the public." (Page 42) [emphasis added]

We understand that in this crucial point ÚJD and the Slovak Republic chose to hide behind the possibility of classifying information. However, **best international practice in 2021** certainly refers at least to stress tests, where no small aircraft is mentioned, as the following ENSREG demands confirm:

In response to the 2011 Fukushima nuclear accident, risk and safety assessments ('stress tests') were carried out on all nuclear power plants in Euratom Member States. *"The aim of the assessments was to check whether the safety standards used when specific power plants received their licences were sufficient to cover unexpected extreme events. Specifically, the tests measured the ability of nuclear facilities to withstand damage from hazards such as earthquakes, flooding, terrorist attacks or aircraft collisions."*<sup>18</sup>

10

Another issue learned from Fukushima is higher protection for spent fuel pools, while Mochovce 3 still has its spent fuel pool outside the containment. This information is of course nowhere to be found in a comprehensible and comparative manner. There is no clear overview for the safety level reached for Mochovce 3 compared to the safety standards foreseen for new reactors in the EU in 2021. How the need for independent and diverse heat removal means has been solved for the Mochovce units has not been explained and in our assessment does not exist.

"The ÚJD SR published on its website the PSR – a summary of the basic data provided to the public on 189 pages describing the nuclear installation of MO3&4, its area and the surroundings. This document also includes information on the severe accident management systems, including relevant photos. This document contains data on the environmental impact of the operation of MO3&4 nuclear installation. **For the reasons set out above, the ÚJD SR disagrees with the argument of GLOBAL 2000, that the public does not have information on Mochovce Nuclear Power Plant and how it differs from older type of power plants, and how it meets the current safety requirements for mitigating the environmental impact of operations and severe accidents.** The ÚJD SR confronts the MO3&4 Project with the applicable legislative requirements." (Page 48) [emphasis added]

This document (PpBS MO34 zhrnutie základných údajov.pdf)<sup>11</sup> is a textbook on reactors on a very general level and far from explaining the issues such as severe accident management at Mochovce 3,4 compared to current standards, compared to concrete requirements and safety goals as defined e.g. by WENRA RL for new reactors or very concrete the questions on how e.g. the alternative heat sink was introduced for Mochovce 3 or similar measures. Another example can be found in the report "Lessons not Learned" which stated that for Mochovce 1&2 "Only limited measures – the use of mobile equipment – are planned to prevent the total loss of power and/or

<sup>10</sup> <https://www.umweltbundesamt.at/fileadmin/site/publikationen/rep0686.pdf>

<sup>11</sup> [https://www.ujd.gov.sk/ujd/WebStore.nsf/viewKey/\\_PpBS\\_MO34/\\$FILE/PpBS%20MO34%20zhrnutie%20z%C3%A1kladn%C3%BDch%20%C3%BAdajov.pdf](https://www.ujd.gov.sk/ujd/WebStore.nsf/viewKey/_PpBS_MO34/$FILE/PpBS%20MO34%20zhrnutie%20z%C3%A1kladn%C3%BDch%20%C3%BAdajov.pdf)

heat removal. Compared to the installation of new bunkered safety systems (e. g. An independent alternate ultimate heat sink (UHS) mobile equipment is less reliable. The issue of severe accidents will remain open because no guarantees are in place to prove that the most important modification (the invessel retention (IVR) concept) can reliably prevent major radioactive releases. A measure commonly installed to prevent major radioactive releases in case of a severe accident – a filtered containment venting system - will not be implemented.”<sup>12</sup>

During the ongoing procedure it was not possible for find information whether for Mochovce 3 those measures have been taken. Our statement in our 2021 submission that the “public does not have information on Mochovce Nuclear Power Plant and how it differs from older type of power plants,” remains valid, since again we were not provided with this information.

“Ad g) As for this statement made by GLOBAL 2000, ÚJD SR states the following: MO3&4 has a closed circuit of cooling system with cooling towers. The consumption of cooling water, pumped from the river Hron, is relatively low for such a cooling system. The Mochovce NPP has procedures for operating personnel in case of reduction in the amount of water taken from the River Hron, replenishment of water to cooling circuits can be provided from back-up sources to fulfil their safety function. For this purpose, the Mochovce NPP has established procedures that have been tested on Units 1&2 and 3 of Mochovce as part of Stress Tests following the Fukushima accident.” (Page 49)

Of course no closed circuit exists, water is discharged into the Hron and new water pumped into the system. However, this was not the issue raised by GLOBAL 2000, but rather (Stanovisko GLOBAL 2000 k dokumentu (bez názvu, začínající 3.1) o plnění podmínek EIA Mochovce 34, 14.9.2018) the following:

We also would like to make clear that our statement dated September 14, 2018 has not been answered concerning the climate impact on the River Hron’s water flow leading to higher water temperatures („Chybí jak ve Správě EIA tak v předloženém dokumentu (bez názvu, začínající 3.1) popis podmínek a postupů za dnešních podmínek a prognóza budoucího vývoje především vodnatosti Hronu za aktuálních podmínek a očekávaných klimatických změn (+2° a více), není ani uvedena maximální povolená teplota Hronu a vliv na biotop atd.“ A dále: V podmínce se uvádí pokles průtoku Hronu za dvacet let (1980-2000) o 20%, ale v odpovědi se žádné nové údaje nenajdou, přesto že již uplynulo skoro dalších dvacet let. Také chybí údaje o dalším vývoji, scénáře pro zásobování elektrárny a dalších odběratelů vody z Hronu atd.)

In this document we raised issues which we mostly have raised in the past steps of the administrative proceedings, but which have not been dealt with accordingly. We ask ÚJD to either respond adequately or acknowledge clearly the facts that Mochovce unit 3 is not a nuclear power plant fulfilling current safety standards for new reactors (WENRA RL for new reactors) and that ÚJD licenses a NPP which is even on paper robust only against the crash of small aircraft and that the WENRA RL for new reactors is not fulfilled. This exercise should also include outlining the differences in nuclear safety reached versus nuclear safety currently envisaged in the EU for new reactors in consequence of the stress tests after Fukushima.

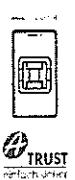
<sup>12</sup> Lessons not Learned from the Fukushima Accident Risks of the European NPPs 10 years later.  
Becker/Lorenz 2021

**The documents and reports available to us do not prove that the Mochovce unit 3 would be in line with current safety demands and highest safety culture, therefore we appeal decision ÚJD No. 156/2021 for NPP Mochovce 3.**

Yours sincerely

Mag. Agnes Zauner

[electronic signature]

Signiert von: Agnes Zauner
Datum: 27.05.2021 13.14.43
<small>Dieses mit einer qualifizierten elektronischen Signatur versehene Dokument hat gemäß Art. 25 Abs. 2 der Verordnung (EU) Nr 910/2014 vom 23. Juli 2014 („eIDAS-VO“) die gleiche Rechtswirkung wie ein handschriftlich unterschriebenes Dokument.</small>
<b>Dieses Dokument ist digital signiert!</b>
<small>Prüfinformation: Informationen zur Prüfung der elektronischen Signatur finden Sie unter: <a href="http://www.handy-signatur.at">www.handy-signatur.at</a></small>


**Prekladateľ:** Mgr. Zuzana Lobotková, Cabanova 12, 841 02 Bratislava, SR

**Zadávateľ:** Lexman SK, s.r.o., Polus Tower II, Vajnorská 100/B, 831 04 Bratislava, SR

**Číslo spisu / objednávky:** 455/2021

## **PREKLAD číslo 455/2021**

z jazyka anglického do jazyka slovenského

### **ODVOLANIE**

**Počet strán prekladanej listiny:** 12

**Počet strán prekladu:** 14

**Počet vyhotovení:** 1

Bratislava, 04.06.2021

Od "Reinhard Uhrig" <reinhard.uhrig@global2000.at>  
Užívateľovi: imrich.smrtnik@ujd.gov.sk  
Kópia: mikulas.turner@ujd.gov.sk, "Zauner, Agnes" <agnes.zauner@global2000.at>  
Dátum: 28. 05. 2021 08:19  
Predmet: Odvolanie organizácie GLOBAL 2000 proti prvostupňovému rozhodnutiu ÚJD 156/2021 o povolení uvedenia bloku 3 atómovej elektrárne Mochovce do prevádzky

Vážený pán Ing. Smrtnik,

Znovu vám d'akujem za odkazy k dokumentom.

V prílohe nájdete odvolanie organizácie GLOBAL 2000 proti prvostupňovému rozhodnutiu ÚJD 156/2021 o povolení uvedenia bloku 3 atómovej elektrárne Mochovce do prevádzky s elektronickým podpisom Agnesy Zaunerovej, riaditeľky GLOBAL 2000. Tento dokument pošleme aj registrovanou poštou.

S pozdravom z Viedne

Reinhard Uhrig

--  
Dr. Reinhard Uhrig  
Leiter politische Abteilung und Presse / Riaditeľ politického a tlačového oddelenia  
Campaigner Energie/Atom  
GLOBAL 2000 - Friends of the Earth Austria, Neustiftg. 36, A-1070 Viedeň  
m: +43 699 14 2000 18

---

Stopp AKW Krško! - Erdbeben-Reaktor abschalten  
www.global2000.at/stopp-akw-krsko

ÚJD SR  
Bajkalská 27  
P.O.Box 24  
820 07 Bratislava

Kontakt: Mag. Agnes Zauner  
GLOBAL 2000 – Friends of the Earth Austria  
Neustiftgasse 36  
1070 Viedeň

E-mailom na  
[Imrich.Smrtnik@ujd.gov.sk](mailto:Imrich.Smrtnik@ujd.gov.sk)

28. máj 2021

## **Odvolenie organizácie GLOBAL 2000 proti prvostupňovému rozhodnutiu ÚJD 156/2021 o povolení uvedenia bloku 3 atómovej elektrárne Mochovce do prevádzky**

Vážené dámy, vážení páni!

Ďakujeme za poskytnutie rozhodnutia č. 156/2021 v správnom konaní vo veci uvedenia 3. bloku Mochovce do prevádzky. Uverejnené boli tri dokumenty<sup>1</sup>.

Odvolávame sa proti rozhodnutiu č. 156/2021<sup>2</sup> na základe nasledujúcich dôvodov a požadujeme odloženie tohto rozhodnutia, ako aj všetkých súvisiacich oprávnení.

Základ pre rozhodnutie v správnom konaní č. 2.1, 2.2 a 2.3 v súvislosti so žiadosťou spoločnosti Slovenské elektrárne, a.s. o vydanie povolenia (t.j. PSR MO3&4 dňa 2. novembra 2020 a návrh rozhodnutia k žiadosti spoločnosti Slovenské elektrárne o udelenie súhlasu v správnom konaní č. 2.1, č. 2.2 a č. 2.3 z 22. januára 2021) bol predložený verejnosti na pripomienkovanie.

Organizácia GLOBAL 2000 odovzdala svoje stanovisko 23. februára 2021 a uviedla, že dokumenty a správy, ktoré nám boli poskytnuté, nedokazujú, že 3. blok elektrárne Mochovce bude spĺňať súčasné bezpečnostné požiadavky a najvyššie bezpečnostné normy. Preto sme požadovali, aby atómovej elektrárni Mochovce 3 nebola udelená licencia a aby nebola uvedená do prevádzky.

V našom stanovisku sme zdôraznili niekoľko bodov, ku ktorým sa ÚJD vo svojej „reakcii“ nevyjadril:

### **„Ad 4“ Vŕtanie pre seizmické vystuženie 3. a 4. bloku Mochovce**

Zhotoviteľ Inžinierske stavby Košice (ISKE) v 3. a 4. bloku vykonal veľké množstvo vŕtacích prác v rámci programu seizmického vystuženia. Bývalý statik projektu, ktorý kontaktoval organizáciu GLOBAL 2000 a poskytol podrobné informácie a fotografie, vyslovil vážne pochybnosti o samotnej realizácii vŕtacích prác a ich dokumentácií.

<sup>1</sup> <https://www.ujd.gov.sk/ujd/www1.nsf/5445d0bff8676fcac1256f1c002c4740/fabc46cbc898778c12586650024e979?OpenDocument>

<sup>2</sup> [https://www.ujd.gov.sk/ujd/www1.nsf/0/FABC46CB898778C12586650024E979/\\$FILE/R156\\_2021\\_Smlm.pdf](https://www.ujd.gov.sk/ujd/www1.nsf/0/FABC46CB898778C12586650024E979/$FILE/R156_2021_Smlm.pdf)

ÚJD v časti „Ad 4“ na strane 61 uvádza, že „od samého začiatku vykonával kontroly vŕtacích prác [...].“<sup>3</sup> Toto vyjadrenie sa nezhoduje s prehlásením svedka – bolo zistené veľké množstvo nekontrolovaných vŕtacích prác a sfalšovaných dokumentácií, z čoho boli vyhotovené fotografie, ktoré uverejnila organizácia GLOBAL 2000<sup>4</sup>. Okrem toho sa to nezhoduje s vyjadreniami spoločnosti MBL, ktorá potvrdila, že spoločnosť Solesi, S.p.A. zo Syrakúz/Sicílie, ktorá bola zodpovedná za dokumentáciu vŕtacích prác, nebola v tejto oblasti odborne spôsobilá a opis realizácie vŕtacích prác bol natoľko nepresný, že bolo nutné práce zopakovať.<sup>5</sup>

ÚJD uvádza, že „autor základného návrhu pripravil v roku 2018 podrobnu analýzu, pomocou ktorej sa mal riešiť prípady potenciálne nespôsobivej dokumentácie ISKE“. Z tohto vyjadrenia nie je zrejmé, kto je autorom základného návrhu – pravdepodobne ruská spoločnosť Vniiaes, ktorá nie je nástupcom pôvodného projektanta, a teda nevlastní pôvodné návrhy zo sovietskeho obdobia.

ÚJD tvrdí, že táto analýza od autora základného návrhu „preukazuje statickú pevnosť a seizmickú odolnosť jednotlivých nosných konštrukcií, ktoré by potenciálne mohli byť oslabené pri zlyhaní vystuženia počas prác ISKE“. Nie je zrejmé, a) na akých predpokladoch sa zakladá tento inžiniersky odhad a b) aké kritériá boli stanovené pre potenciálne oslabenie nosnej konštrukcie, napríklad či bol vo výpočte zahrnutý rez každej desiatej alebo každej piatej, alebo každej tretej výstuže. Keďže výpočty neboli poskytnuté transparentne, toto vyhlásenie je jednoducho neoverené vyjadrenie a nemožno ho akceptovať.

Je to zdôraznené, okrem iného, aj vo svetle množstva sfalšovaných dokumentácií v mnohých častiach projektu Mochovce 3, t.z. metalurgické/potrubné komponenty, ako aj vo svetle pozadia zhotoviteľa Inžinierske stavby Košice a vyšetrovaní tohto zhotoviteľa Národnou kriminálnou agentúrou (NAKA), vrátane zásahu z 20.7.2016 v jeho kanceláriách v Mochovciach a Košiciach v súvislosti s nízkou kvalitou konštrukčných prác na projektovom stavenisku atómovej elektrárne Mochovce.

ÚJD uvádza, že „v roku 2021 ÚJD SR požiadal o opäťovné posúdenie predmetnej dokumentácie ISKE a s tým súvisiace doplnenie analýzy odolnosti nosných konštrukcií pre všetky prípady, v ktorých nie je možné s absolútou istotou vylúčiť zlyhanie vystuženia“. Hoci je pozitívne, že ÚJD berie túto záležitosť vážne, opäť nie sú stanovené parametre „rozšírenej analýzy“ projektanta a „správnosť metodiky“ potvrdená „nezávislou odbornou organizáciou“ sa má brať na vedomie ako fakt aj napriek chýbajúcim informáciám o predpokladoch a kritériach pre toto hodnenie.

Záverom, ÚJD tvrdí, že „dostatočná pevnosť“ hermetickej zóny bola overená skúškou tesnosti a pretlakovaním na 150 kPa voči atmosfére – tento postup nie je postačujúci pre scenár havárie VVER 440/213 pri prasknutí potrubia hlavného okruhu a zabezpečovanie prúdu paru v hermetických komorách, pretože výpočty spomínané v rámcovom dokumente IAEA ukazujú, že v závislosti od sprievodných podmienok boli dosiahnuté základné projektové parametre tlaku a teploty

<sup>3</sup> Pre jednoduchšiu referenciu boli citácie rozhodnutia ÚJD č.156/2021 prevzaté z pracovného anglického prekladu na stránke [https://www.ujd.gov.sk/ujd/WebStore.nsf/viewKey/Decision\\_156\\_2021/\\$FILE/Decision\\_156\\_2021.pdf](https://www.ujd.gov.sk/ujd/WebStore.nsf/viewKey/Decision_156_2021/$FILE/Decision_156_2021.pdf), avšak oficiálny slovenský text pôvodného rozhodnutia bol analyzovaný pre podanie organizácií GLOBAL 2000.

<sup>4</sup> <https://www.flickr.com/photos/global2000/50959474636/in/album-72157717066446637/>

<sup>5</sup> <https://www.rtvs.sk/televizia/archiv/16952/248996#762>

hermetickej zóny (245 kPa, 127 °C) a mohli by byť mierne prekročené pri projektovej havárii (prasknutie hlavného chladiaceho potrubia 500 dy) za niekoľkých sprievodných podmienok.<sup>6</sup>

Aby sme to zhrnuli, ÚJD by mal poskytnúť a) predpoklady, na ktorých sa zakladá inžiniersky odhad, b) kritériá, ktoré boli stanovené pre potenciálne oslabenie nosnej konštrukcie, a c) výpočty by mali byť zverejnené, aby bolo možné posúdiť ich ucelenosť.

#### **„Ad 5“ ÚJD odpovedá v súvislosti s pádom lietadla, účinky na zmenu podnebia**

V súvislosti s plnením záverečného stanoviska č. 395/2010 – 3.4/hp Atómová elektráreň Mochovce VVER 4x440 MW, projekt 3, vydaného Ministerstvom životného prostredia SR, organizácia GLOBAL 2000 už v stanovisku z 15. apríla 2020 vyzdvihla niekoľko bodov, ktoré sa okrem iného týkajú schopnosti konštrukcie 3. bloku Mochovce odolať nárazu veľkého lietadla a dostupnosti chladiacej vody so zreteľom na postupnú klimatickú krízu.

Kedže reakcia ÚJD na naše podanie neposkytla adekvátne odpovede, organizácia GLOBAL 2000 vo svojom stanovisku z 23. februára 2021 opäť nastolia túto problematiku.

ÚJD v časti „Ad 5“ na strane 61 jednoducho uvádza, že

„Reakcie ÚJD SR na stanovisko organizácie GLOBAL 2000 sú uvedené v bodoch Ad c), Ad d.1), Ad d.2, ad e), Ad f), Ad g), Ad h.1 až h.5, Ad h.6, Ad i) a Ad j) reakcie ÚJD SR na stanovisko organizácie GLOBAL 2000 k návrhu rozhodnutia, ktoré bolo zverejnené 15. februára 2020“,

a teda nie sú poskytnuté žiadne ďalšie informácie.

V reakcii ÚJD na poskytnuté stanovisko organizácie GLOBAL 2000 z roku 2020 sa v časti „Ad d.2, ad e“ na strane 49 uvádza, že „v prípade ohrozenia elektrárne dopravným prostriedkom podľa § 12 ods. 1 písm. e) zákona č. 575/2001 Z. z. do pôsobnosti Ministerstva obrany Slovenskej republiky spadá: „Zabezpečenie nedotknuteľnosti vzdušného priestoru Slovenskej republiky“. Ďalší postup ozbrojených síl v súvislosti s narušením vzdušného priestoru je stanovený v § 4 zákona č. 321/2002 Z. z.,“ čo znamená, že armáda podnikne kroky na ochranu slovenského vzdušného priestoru a jadrovej elektrárne.

Je zrejmé, že toto nie je primeraná odpoveď na naše stanovisko z roku 2020:

„Opäť musíme pripomenúť, že táto podmienka EIA č. 1 („Zmeny vybraných zariadení ovplyvňujúcich jadrovú bezpečnosť sa žiadateľ rozhodol vykonať na základe zmenených legislatívnych požiadaviek platných v dobe plánovanej dostavby 3. a 4. bloku jadrovej elektrárne Mochovce.“ (Rozhodnutie 266/2008)) požaduje splnenie zákoných ustanovení platných v čase dokončenia elektrárne,

<sup>6</sup> [https://www.banktrack.org/download/safety\\_issues\\_for\\_mochovce\\_3\\_4\\_nuclear\\_units/070401\\_gp\\_safety.pdf](https://www.banktrack.org/download/safety_issues_for_mochovce_3_4_nuclear_units/070401_gp_safety.pdf)

čo však nebolo naplnené, ako už bolo vysvetlené, pretože inak by bola zahrnutá odolnosť proti nárazu veľkých komerčných lietadiel.“

Kedžže ÚJD sa k tejto otázke nevyjadril ani v bode „Ad f“, musíme konštatovať, že ÚJD jednoducho nemá odpoveď na scenár havárie veľkého lietadla v lokalite Mochovce 3. Dôrazne odporúčame vystužiť konštrukciu predmetného bloku Mochovce, aby odolala nárazom takých typov lietadiel, ktoré v súčasnosti prechádzajú ponad elektráreň, a ak to nie je technicky možné, nevyskúšať pre tento blok licenciu, pretože nie je pripravená na uvedenie do prevádzky.

Podobne sme v dodanom dokumente organizácie GLOBAL 2000 z roku 2020 a v našom stanovisku v roku 2018 nastolili problém chýbajúceho scenára v súvislosti s teplotou vody v rieke Hron podľa požiadaviek v záveroch EIA. Poskytnuté údaje siahajú navyše iba do roku 1982 (!), a teda nie je k dispozícii výhľad aspoň na najbližších 60 rokov. Na túto otázku ÚJD znova nedokázal odpovedať v „Ad 5“ na strane 61, ale ani v „Ad g“ na strane 49, pretože táto časť sa týka zníženej, „relatívne nízkej“ spotreby chladiacej vody, čo nie je odpoveďou na položenú otázku.

Opäť musíme konštatovať, že ÚJD zjavne nemá odpoveď na položenú otázku. Prevádzka atómovej elektrárne je naplánovaná na 60 rokov, t. z. na časové rozpäťie až 100 rokov od poskytnutých údajov vo výrazne sa meniacom podnebí bez poskytnutia akýchkoľvek scenárov, čo je v rozpore s podmienkami EIA.

### **Potrubné materiály/metalurgické komponenty a metodika overovania súladu**

V odseku na strane 62, ktorý sumarizuje výsledky „Záverečnej správy o hodnotení materiálov/metalurgických komponentov použitých v 3. bloku“ spoločnosti SE, ÚJD tvrdí:

„V tejto správe sa uvádza, že pri overovaní kvality metalurgických komponentov sa postupovalo podľa metodiky prijatej ÚJD SR.“

a celkovo je zhrnutých 3 410 kontrol so 61 prípadmi výmeny materiálu, 293 prípadov odchýlok od normy a 12 náhrad.

Skutočnosť, že táto metodika nezahŕňala kompletную kontrolu všetkých metalurgických komponentov, ale iba kontrolu náhodným výberom vzoriek, nie je v rozhodnutí vôbec uvedená. Tento postup nie je nijako vysvetlený a rozhodnutie vyvoláva dojem kompletnej skúšky.

Informácia o tom, že ako metóda bola zvolená kontrola náhodných vzoriek, je uvedená iba v samostatnom dokumente „Súhrnná správa – Overovanie kvality vybraných dodávok potrubných dielov použitých na vybraných zariadeniach na 3. bloku Mochoviec“, ktorý sa netýka

dokumentov k rozhodnutiu, a vôbec nie je zahrnutý do rozhodnutia<sup>7</sup> – to vyvoláva vážne otázky o spoľahlivosti celého textu rozhodnutia a v ňom uvedených vyjadrení ÚJD.

V dodatočnom dokumente sa v bode 15) uvádza, že nie je možné vylúčiť riziko nezistenia kvalitatívne nevhodného potrubia, a preto bolo vykonané hodnotenie pravdepodobnosti výmeny materiálu. Takýto pravdepodobnostný prístup je pre centrálnu časť atómovej elektrárne so známymi nedostatkami veľmi nezvyčajný.

Táto metodika jasne obchádza skutočnosť, že sú prehliadané aspoň niektoré nevhodné potrubia, okrem iného v hlavnom okruhu, s možnými katastrofickými následkami počas navrhovanej prevádzky.

Organizácia GLOBAL 2000 požaduje, aby boli všetky merania a údaje o programe hodnotenia materiálových/metalurgických komponentov publikované v plnom rozsahu a aby boli zverejnené podrobne hodnotenia o tom, ktoré časti boli a ktoré časti neboli skontrolované.

#### Zákonné ustanovenia týkajúce sa dokumentácie vŕtacích prác v hermetickej zóne

Spoločnosť MBL vo svojom stanovisku z 20. februára 2021 k uvedenému konaniu uviedla, že časť dokumentácie týkajúcej sa seizmickej odolnosti blokov 3 a 4 MO34 podlieha zádržnému právu, ktoré si uplatnila spoločnosť MBL, a preto žiadateľ o vydanie súhlasu, spoločnosť Slovenské elektrárne, a.s., túto dokumentáciu nemôže zlikvidovať, čo

ÚJD potvrdzuje vo svojej odpovedi v rozhodnutí na strane 59 – jeho

„inšpekcia potvrdila, že časť dokumentácie o vŕtacích prácach vykonaných spoločnosťou MBL, ktorá je uschovaná v priestoroch spoločnosti Slovenské elektrárne, a.s., je k dispozícii iba ako kópie potvrdené dozorom autora. Pre protokoly o vŕtaní, ktoré vykonala spoločnosť MBL na 3. bloku, na ktoré si spoločnosť MBL uplatňuje zádržné právo, sa v príloženom vyhlásení spoločnosti Solesi, S.p.A. uvádza, že originály vytvoril subdodávateľ, teda MBL, a dokumenty, ktoré nie sú súčasťou sprievodnej technickej dokumentácie, nemá spoločnosť Solesi, S.p.A. k dispozícii, pretože ich spoločnosť MBL zadržala.“

ÚJD však nadalej tvrdí, že tieto kópie sú dostatočné na posúdenie seizmickej odolnosti konštrukcií, „čím sú splnené zákonné požiadavky“.

Toto je príklad veľmi uvoľneného prístupu ÚJD k bezpečnosti, keďže predsedníčka ÚJD M. Žiaková už avizovala, že tento postup neboli správny a nebude akceptovaný pre uvedenie 4. bloku do prevádzky.<sup>8</sup>

<sup>7</sup> [https://www.ujd.gov.sk/ujd/WebStore.nsf/viewKey/Suhrnnna\\_sprava\\_kontrola\\_materialov/\\$FILE/Suhrnnna%20sprava\\_kontrola%20materialov.pdf](https://www.ujd.gov.sk/ujd/WebStore.nsf/viewKey/Suhrnnna_sprava_kontrola_materialov/$FILE/Suhrnnna%20sprava_kontrola%20materialov.pdf)

<sup>8</sup> <https://www.rtvs.sk/televizia/archiv/16952/248996#498> minúta 9:54.

## Všeobecné úvahy k stanoviskám ÚJD v rozhodnutí

Ďalej by sme chceli komentovať nasledujúce stanoviská ÚJD v rozhodnutí 156/2021, ktoré považujeme za dôležité. ÚJD na naše vyjadrenia odpovedal, ale rovnakým spôsobom ako prebehla celá komunikácia s verejnosťou počas tohto prebiehajúceho správneho konania. Cieľom nebolo poskytnúť otvorené a transparentné informácie o skutočnom stave projektu a uplatnených pravidlach a predpisoch, skôr naopak, snahou zakryť jednoduchú skutočnosť, ktorou je zastaraný stav jadrovej elektrárne v súlade s rozhodnutím z roku 2008 o uvedení do prevádzky v roku 2021 alebo neskôr.

„Pri realizácii stavby boli dodržané všeobecné technické požiadavky na stavbu. Projekt sa realizuje podľa projektovej dokumentácie overenej v stavebnom konaní na úpravu objektu pred dokončením pre Atómovú elektráreň Mochovce VVER 4x440 MW, Projekt 3, v ktorom bolo rozhodnutie ÚJD SR č.

246/2008 zo 14. augusta 2008 vydané a potvrdené druhostupňovým rozhodnutím ÚJD SR č. 291/2014 z 23. mája 2014. Môžeme konštatovať, že predčasné užívanie budovy nebude mať nepriaznivý vplyv na život a zdravie osôb, ani na záujmy spoločnosti a životného prostredia, preto ÚJD SR rozhodol tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto rozhodnutia.“ (strana 33) [zvýraznenie doplnené]

Je zrejmé, že posledné právne záväzné úpravy návrhu elektrárne boli vykonané v roku 2008 a potvrdené v roku 2014. Preto opäť spochybňujeme úroveň bezpečnosti blokov 3 a 4, o ktorých ÚJD verejne tvrdí, že splňajú najvyššie súčasné štandardy, zatiaľ čo sa pri pozornom čítaní ukazuje, ako je zrejmé z nasledujúcich analýz, že bloky 3 a 4 Mochovce, samozrejme, ani zďaleka nedosahujú súčasné bezpečnostné štandardy pre nové elektrárne (*WENRA Bezpečnostné ciele pre nové reaktory*) alebo *Reaktory III. generácie*. Preto žiadame ÚJD o správne informovanie verejnosti.

„Ad a) Pokiaľ ide o vyjadrenie regionálnej vlády Dolného Rakúska, ÚJD SR ako správny orgán uvádza, že pôvodná konštrukcia reaktora VVER 440/2013 skutočne nepatrí k jadrovým reaktorom 3. generácie. V reaktoroch blokov 3 a 4 bolo vykonaných niekoľko bezpečnostných zlepšení, ktoré významne zvyšujú ich bezpečnosť. Reaktory blokov 3 a 4 plne vychovávajú platným slovenským právnym predpisom, ktoré obsahovali požiadavky IAEA a referenčné úrovne Združenia západoeurópskych regulačných orgánov v oblasti jadrovej energie (ďalej len „WENRA“).“ (strana 39)

Od roku 2020 Slovensko nezačlenilo 20 z 342 referenčných úrovní WENRA 2014 do regulačného rámcu pre rok 2020<sup>9</sup>.

„Ad c.4) Jadrové elektrárne Mochovce (3. a 4. blok) sú zabezpečené proti nárazu malého lietadla samostatným stavebným projektom, ako aj dokumentáciou opisujúcou činnosť personálu v prípade iniciočnej udalosti – nárazu malého lietadla do jadrového zariadenia MO 3 a 4.

Zabezpečenie jadrovej elektrárne proti nárazu malého lietadla bolo začlenené

<sup>9</sup> Lessons not Learned from the Fukushima Accident Risks of the European NPPs 10 years later, Becker/Lorenz 2021

na základe žiadosti Komisie Európskeho spoločenstva podľa článku 43 Dohovoru o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom), ako je uvedené v záverečnom stanovisku EIA k MO 3 a 4 v rámci navrhovanej činnosti Jadrovej elektrárne Mochovce VVER 4 x 440 MW, projekt 3. Riešenie situácie, v ktorej hrozí ohrozenie elektrárne lietadlom, podľa § 12 ods. 1 písm. e) zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činností vlády a organizácií ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon č. 575/2001 Z. z.) patrí do rozsahu zodpovednosti Ministerstva obrany Slovenskej republiky, citáť: „Zabezpečenie nedotknuteľnosti vzdušného priestoru Slovenskej republiky“. Ďalší postup ozbrojených síl v súvislosti s narušením vzdušného priestoru je uvedený v § 4 zákona č. 321/2002 Z. z. o ozbrojených silách Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon č. 321/2002 Z. z.). Projektová dokumentácia zabezpečenia MO 3 a 4 proti nárazu malého lietadla podlieha režimu ustanovenému zákonom č. 215/2004 Z. z., preto nebola zverejnená.

Ad c.5) Jadrová elektráreň Mochovce (3. a 4. blok) je rovnako ako ostatné prevádzkovane jadrové bloky v Slovenskej republike vybavená zariadeniami a systémami na manažovanie vážnych havárií.

Informácie o týchto zariadeniach a ich funkčnosti sú dostupné na internetovom sídle ÚJD SR,

napr. v správach o záťažovej skúške alebo v PSR MO 3 a 4 – súhrn základných údajov. Jadrové bloky jadrových elektrární v Slovenskej republike majú zavedené predpisy na manažovanie vážnych havárií a existujú špecialisti na manažovanie vážnych havárií. Pri manažovaní tăžkých havárií sa uplatňuje stratégia udržiavania a chladenia roztaveného kória v tlakovej nádobe reaktora, ktorá bola experimentálne overená.“ (strana 40)

[zvýraznenie doplnené]

Za tým sa skrýva skutočnosť, že JE, ktorej sa má v roku 2021 udeliť oprávnenie na prevádzku, nie je primerane chránená proti vysokému počtu komerčných lietadiel, ktoré pravidelne premávajú ponad elektráreň Mochovce 3. Minimálne opatrenia, ktoré sa javao ako akýsi súbor sietí, závisia aj od správnych opatrení priatých personálom, čo je dosť nepravdepodobné, ak zvážime neustále prichádzajúce správy o bezpečnostných štandardoch v elektrárni (OSART, WANO). Ďalším opatrením, ktoré sa týka činnosti vlády a ochrany vzdušného priestoru, je pokus o presvedčenie verejnosti, že armáda bude brániť lietadlu (časť vysokého počtu lietadiel pravidelne lietajúcich nad elektráňou) v tom, aby narazilo do Mochovca bez varovania v priebehu niekoľkých minút. Vážne nehody, ktoré sú výsledkom napr. teroristických činov alebo prírodných vplyvov atď., musí do veľkej miery zvládnuť buď personál v elektrárni, alebo armáda, čo je presne v rozpore s poznatkami z Fukušimy, kde by sa namiesto mobilného vybavenia a personálu mali inštalovať vylepšené spoľahlivé systémy pasívnej bezpečnosti.

„Ad f) Pokiaľ ide o toto vyjadrenie regionálnej vlády Dolného Rakúska, ÚJD SR ako správny orgán uvádzá, že vláda SR nariadením č. 387/2015 schválila návrh Vnútrostátnnej politiky a Vnútrostátného programu riadenia VJP a RAO v Slovenskej republike. Tento dokument sa okrem iného venuje spôsobu zabezpečenia bezpečného a udržateľného nakladania s VJP a stredne aktívnym rádioaktívnym odpadom (ďalej len „SA RAO“), ktorý nie je prípustný pre povrchové skladovanie v Republikovom úložisku RAO v Mochovciach. Dlhodobá stratégia

predpokladá tzv. duálnu cestu, t. j. výskum a prípravu hlbinného úložiska pre VJP a SA RAO na území Slovenska a súbežné sledovanie vývoja medzinárodného úložiska a účasť na súvisiacich medzinárodných projektoch. Na základe geologických prieskumov a plánovaných prác v oblasti výskumu a vývoja sa predpokladá, že konečné miesto bude vybrané v roku 2030. Očakáva sa, že v rokoch 2030 až 2045 sa uskutoční proces posudzovania vplyvov hlbinného geologického úložiska na životné prostredie. Samotná prevádzka hlbinného úložiska sa predpokladá v rokoch 2065 až 2115. Otvorená ostáva aj možnosť budúceho spracovania VJP. Niet pochýb o tom, že program hlbinného úložiska nebude vyriešený pred plánovaným uvedením MO 3 a 4 do prevádzky, avšak kým nebude k dispozícii vhodná alternatíva na skladovanie VJP a SA RAO, bude Slovensko uplatňovať strategiu dlhodobého bezpečného skladovania týchto materiálov, pre ktoré sú vytvorené technické podmienky (rozšírená skladovacia kapacita Medziskladu pre VJP na bezpečné dlhodobé skladovanie VJP a nová skladovacia kapacita v Integrálnom sklade RAO na bezpečné dlhodobé skladovanie RAO, ktoré nemožno skladovať v povrchovom type úložiska) a inštitucionálne predpoklady v podobe existujúcej štátnej agentúry zodpovednej za prevádzku týchto zariadení, ako aj za činnosti pri implementácii programu hlbinného úložiska. Situácia Slovenskej republiky v oblasti hlbinného úložiska je so zreteľom na prístup a čas porovnatelná s mnohými krajinami EÚ vrátane Rakúska, napr. pokiaľ ide o implementáciu rakúskeho programu pre nakladanie s inštitucionálnym RAO alebo VJP z prevádzky výskumných reaktorov. Vnútrostátna politika a vnútrostátny program pre nakladanie s VJP a RAO v Slovenskej republike boli riadne oznámené Európskej komisii v súlade s príslušným ustanovením smernice Rady 2011/70/Euratom z 19. júla 2011, ktorou sa ustanovuje rámec Spoločenstva pre zodpovedné a bezpečné nakladanie s vyhoreným palivom a rádioaktívny odpadom." (strana 41)

V Slovenskej republike neexistuje činnosť súvisiaca s hľadaním hlbinného úložiska. Uvedená medzinárodná spolupráca sa týka projektu ERDO, ktorého úspech je vysoko nepravdepodobný, pretože žiadna z krajín nie je pripravená prevziať odpad z iných krajín. Otázka dlhodobej zodpovednosti za skladovaný odpad z iných krajín je s najväčšou pravdepodobnosťou neriešiteľná. Slovensko má od roku 2008 strategiu pre vyhorené palivo a rádioaktívny odpad, ktorá bola aktualizovaná v roku 2014. V roku 2015 bola vykonaná ďalšia aktualizácia na zosúladenie s požiadavkami smernice 2011/70/Euratom.

Zatiaľ čo prvá verzia stratégie bola v roku 2008 podrobenná cezhraničnému hodnoteniu SEA, pri aktualizovanej verzii z roku 2015 sa tak nestalo. Verejnosc' sa preto nemohla správne podieľať na príprave vnútrostátneho programu a fakty ostali nespochybnené.

„e) Organizácia GLOBAL 2000 sa vo svojom stanovisku ďalej vyjadrila k dvom ďalším dokumentom podporujúcim návrh rozhodnutia, a to k hodnoteniu spôsobu plnenia odporúčaných podmienok stanovených v záverečnom stanovisku k EIA MO 3 a 4 („Hodnotenie spôsobu plnenia podmienok“) z 12. decembra 2019 a kapitole 13 PSR MO 3 a 4 o vplyvoch na životné prostredie zo 14. septembra 2018. Podľa organizácie GLOBAL 2000 ide o neposkytnutie presných a konkrétnych informácií o tom, ako bola splnená podmienka 3.4 Záverečného stanoviska k EIA MO 3 a 4, ktorá odráža požiadavky Európskej komisie (vypracovanie referenčného deterministického scenára pre externý zdroj, napr.

náraz lietadla, v súlade s najlepšou medzinárodnou praxou). Výsledok splnenia požiadaviek vyplývajúcich zo záverečného stanoviska k EIA MO 3 a 4 iba naznačuje, že boli vykonané testy a analýzy a bola preukázaná bezpečnosť. Avšak podrobnosti neboli sprístupnené verejnosti, pretože tieto informácie sú v SR klasifikované ako citlivé.“ (strana 42) [zvýraznenie doplnené]

Chápeme, že v tomto rozhodujúcom bode sa ÚJD a Slovenská republika rozhodli schovať za možnosť utajenia informácií. Najlepšia medzinárodná prax v roku 2021 sa však určite týka prinajmenšom záťažových testov, pri ktorých sa neuvádza žiadne malé lietadlo, čo potvrdzujú nasledujúce požiadavky ENSREG:

V reakcii na jadrovú haváriu vo Fukušime v roku 2011 sa vo všetkých jadrových elektráriňach v členských štátach Euroatom-u vykonalo hodnotenie rizika a bezpečnosti („záťažové testy“). „*Cieľom hodnotení bolo overiť, či bezpečnostné normy použité pri získaní licencí konkrétnych elektrární stačia na pokrytie neočakávaných extrémnych udalostí. Testy špecificky hodnotili schopnosť jadrových elektrární odolávať škodám spôsobeným nebezpečenstvami, ako sú zemetrasenia, záplavy, teroristické útoky alebo kolízie*

[zvýraznenie]<sup>18</sup>

10

Ďalšou problematikou vyplývajúcou zo skúseností z Fukušimi je vyššia ochrana bazénov s vyhoreným palivom, zatiaľ čo Mochovce 3 má bazén s vyhoreným palivom stále mimo kontajmentu. Tieto informácie, samozrejme, nie sú nikde sprístupnené zrozumiteľným a porovnateľným spôsobom. Neexistuje zreteľný prehľad úrovne bezpečnosti dosiahnutej pre Mochovce 3 v porovnaní s bezpečnostnými normami plánovanými pre nové reaktory v EÚ v roku 2021. Nie je vysvetlený spôsob riešenia potreby samostatných a rozličných prostriedkov na odvod tepla pre bloky Mochovce a podľa nášho úsudku takéto riešenie ani neexistuje.

„ÚJD SR na svojom internetovom sídle uverejnil PSR – súhrn základných údajov pre verejnosť na 189 stranách opisujúcich jadrové zariadenie MO 3 a 4, jeho územie a okolie.

Tento dokument obsahuje aj informácie o systémoch manažmentu vážnych havárií vrátane príslušných fotografií. Tento dokument obsahuje údaje o dopadoch prevádzky jadrového zariadenia MO 3 a 4 na životné prostredie. Z uvedených dôvodov

ÚJD SR nesúhlasí s argumentom organizácie GLOBAL 2000, že verejnosť nemá informácie o atómovej elektrárni Mochovce a o tom, ako sa líši od staršieho typu elektrární a ako spĺňa súčasné bezpečnostné požiadavky na

zmierňovanie environmentálnych dopadov prevádzok a vážnych havárií. ÚJD SR

konfrontuje projekt MO 3 a 4 s platnými legislatívnymi požiadavkami.“ (strana 48)

[zvýraznenie doplnené]

Tento dokument (PpBS MO34 zhrnutie základných údajov.pdf)<sup>11</sup> je veľmi všeobecná príručka o reaktoroch a ani zdáleka nevysvetľuje problémny, ako je manažovanie vážnych havárií v Mochovciach 3, 4 v porovnaní so súčasnými normami, v porovnaní s konkrétnymi požiadavkami a bezpečnostnými cieľmi, ktoré sú stanovené napr. vo WENRA referenčných úrovniach pre nové reaktory, a nevenuje sa ani veľmi konkrétnym otázkam, napr. o tom, ako bolo zavedené alternatívne chladenie pre Mochovce 3 alebo podobné opatrenia. Ďalší príklad je možné nájsť v

správe „Lessons Not Learned“ („Lekcie, z ktorých sme sa nepoučili“), v ktorej sa uvádza, že pre Mochovce 1 a 2 „sa plánujú iba obmedzené opatrenia – použitie mobilných zariadení – na zabránenie úplnej straty energie a/alebo

---

<sup>10</sup> <https://www.umweltbundesamt.at/fileadmin/site/publikationen/rep0686.pdf>

<sup>11</sup> [https://www.ujd.gov.sk/ujd/WebStore.nsf/viewKey/\\_PpBS\\_MO34/\\$FILE/PpBS%20MO34%20zhrnutie%20z%C3%A1kladn%C3%BDch%20%C3%BAdajov.pdf](https://www.ujd.gov.sk/ujd/WebStore.nsf/viewKey/_PpBS_MO34/$FILE/PpBS%20MO34%20zhrnutie%20z%C3%A1kladn%C3%BDch%20%C3%BAdajov.pdf)

odberu tepla. V porovnaní s inštaláciou nových zásobníkových bezpečnostných systémov (napr. nezávislé alternatívne, konečné chladenie (UHS)) sú mobilné zariadenia menej spoľahlivé. Problematika vážnych havárií zostane otvorená, pretože neexistujú nijaké záruky, ktoré by preukazovali, že najdôležitejšia úprava (konceptia zadržiavania v nádrži (IVR)) môže spoľahlivo zabrániť veľkým rádioaktívny únikom. Opatrenie bežne inštalované na zabránenie veľkým rádioaktívny únikom v prípade vážnej havárie – filtrovaný ventilačný systém kontajmentu – nebude zavedené.“<sup>12</sup>

Počas prebiehajúceho konania nebolo možné zistiť informácie o tom, či pre Mochovce 3 boli tieto opatrenia prijaté. Naše stanovisko v našom príspevku z roku 2021 o tom, že „verejnosť nemá informácie o jadrovej elektrárni Mochovce a o tom, ako sa líši od staršieho typu elektrárni,“ zostáva v platnosti, pretože opäť nám tieto informácie neboli poskytnuté.

„Ad g) Pokiaľ ide o toto stanovisko GLOBAL 2000, ÚJD SR uvádza nasledovné: MO 3 a 4 má uzavretý okruh chladiaceho systému s chladiacimi vežami. Spotreba chladiacej vody čerpanej z rieky Hron je pre takýto chladiaci systém pomerne nízka. JE Mochovce má postupy pre obsluhujúci personál v prípade zníženia množstva vody odvedenej z rieky Hron, doplnenie vody do chladiacich okruhov je možné zabezpečiť zo záložných zdrojov na splnenie ich bezpečnostnej funkcie. Z tohto dôvodu JE Mochovce stanovila postupy, ktoré boli testované na blokoch 1, 2 a 3 v Mochovciach ako súčasť záťažových testov po havárii vo Fukušime.“ (strana 49)

Žiadny uzavretý okruh samozrejme neexistuje, voda sa vypúšťa do Hrona a nová voda sa čerpá do systému. To však neboli problém, na ktorý organizácia GLOBAL 2000 poukázala, ale išlo skôr (Stanovisko GLOBAL 2000 k dokumentu (bez názvu, začínajúci 3.1) o plnení podmínek EIA Mochovce 34, 14.9.2018) o nasledujúci bod:

Okrem toho by sme chceli objasniť, že k nášmu stanovisku zo 14. septembra 2018 nebola poskytnutá žiadna odpoveď, pokiaľ ide o vplyv klímy na prietok vody v Hrone, ktorý spôsobuje vyššie teploty vody („Chybí jak ve Správě EIA tak v předloženém dokumentu (bez názvu, začínající 3.1) popis podmínek a postupů za dnešních podmínek a prognóza budoucího vývoje především vodnatosti Hronu za aktuálních podmínek a očekávaných klimatických změn (+2° a více), není ani uvedena maximální povolená teplota Hronu a vliv na biotop atd.“ A dále: V podmínce se uvádí pokles průtoku Hronu za dvacet let (1980-2000) o 20%, ale v odpovědi se žádné nové údaje nenajdou, přestože již uplynulo skoro dalších dvacet let. Také chybí údaje o dalším vývoji, scénáře pro zásobování elektrárny a dalších odběratelů vody z Hronu atd.)

V tomto dokumente sme sa venovali problémom, na ktoré sme väčšinou upozorňovali v minulých krokoch správneho konania, ale ktoré neboli zodpovedajúcim spôsobom riešené. Žiadame ÚJD, aby adekvátne reagoval alebo jasne uznal skutočnosti, že 3. blok Mochovce nie je jadrová elektráreň spĺňajúca súčasné bezpečnostné normy pre nové reaktory (WENRA referenčné úrovne pre nové reaktory) a že ÚJD udelenie licenciu na JE, ktorá je dokonca aj na papieri odolná iba proti nárazu malých lietadiel a že podmienka WENRA referenčných úrovni pre nové reaktory nie je splnená. Tento úkon by mal zahŕňať aj načrtnutie rozdielov v dosiahnutej jadrovej bezpečnosti v porovnaní s jadrovou bezpečnosťou, ktorá sa v súčasnosti predpokladá v EÚ pre nové reaktory v

dôsledku záťažových skúšok po udalosti vo Fukušime.

- 
- <sup>12</sup> Lessons not Learned from the Fukushima Accident Risks of the European NPPs 10 years later. Becker/Lorenz 2021

Dokumenty a správy, ktoré máme k dispozícii, nepreukazujú, že by bol 3. blok Mochovce v súlade so súčasnými požiadavkami na bezpečnosť a najvyššími štandardmi bezpečnosti, preto sa odvolávame proti rozhodnutiu ÚJD č. 156/2021 pre JE Mochovce 3.

S pozdravom

Mag. Agnes  
Zaunerová  
[elektronický podpis]

Prekladateľská doložka:

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vede Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore anglický a slovenský jazyk pod evidenčným číslom 971053.

Preklad je v denníku zapísaný pod číslom 455/2021.

Prekladané listiny súhlasia s preloženými listinami.

Zároveň vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

V Bratislave, dňa 4.6.2021

Úradná pečiatka

Podpis prekladateľa



Translator's clause:

I produced the above translation as a translator listed in the Register of Experts, Interpreters and Translators maintained by the Ministry of Justice of the Slovak Republic, discipline Slovak and English languages, under registration no. 971053.

This translation is registered in the translator's diary under no. 455/2021.

The original documents agree with the translated documents.

At the same time I declare that I am aware of the consequences of knowingly untrue translation.

In Bratislava on 4.6.2021

Official stamp

Translator's signature



Prekladateľka / Übersetzer: Valentina Rošová, Jasovská 49, 851 07 Bratislava

Zadávateľ / Auftraggeber: LEXMAN, s. r. o.  
Polus Tower II  
Vajnorská 100/B  
831 04 Bratislava

PREKLAD/ÜBERSETZUNG Nr. 11038/2021

z jazyka nemeckého do jazyka slovenského  
aus der deutschen Sprache in die slowakische Sprache

Predmet prekladu: Overenie podpisu  
Gegenstand der Übersetzung: Unterschriftenbeglaubigung

Počet strán prekladanej listiny/ počet strán prekladu  
Seitenanzahl des übersetzten Dokuments/ Seitenanzahl der Übersetzung: 1

Počet odovzdaných vyhotovení / Anzahl der abgegebenen Ausfertigungen: 1



Dr. Reinhard Uhrig

Vedúci politického oddelenia a tlače / Head of Campaigns and Media

Campaigner Energia/Atóm

GLOBAL 2000 – Friends of the Earth Austria, Neustiftg. 36, A-1070 Viedeň

m: +43 699 14 2000 18

---

Stop AKW (atómová elektráreň) Krško!- Vypnúť Reaktor zemetrasenia

[www.global2000.at/stopp-akw-krsko](http://www.global2000.at/stopp-akw-krsko)

Podpísané od: Agnes Zauner	
Dátum: 27.05.2021 13:14:43	
Tento dokument opatrený kvalifikovanou elektronickou signatúrou má podľa čl. 25 ods. 2 Nariadenia (EÚ) č. 910/2014 zo dňa 23. júla 2014 (*eIDAS-VO*) rovnaký právny účinok ako rukopisne podpísany dokument.	<p>www.a-trust.at</p> 
<b>Tento dokument je digitálne podpísaný!</b>	
<b>Kontrolná informácia:</b> Informácie na overenie elektronickej signatúry nájdete na: <a href="http://www.handy-signatur.at">www.handy-signatur.at</a>	

Prekladateľská doložka:

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore slovenský jazyk a nemecký jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 970841.

Preklad je v denníku zapísaný pod číslom 11038 /2021

Som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

Übersetzerklausel:

Die Übersetzung habe ich als Übersetzerin, eingetragen im Verzeichnis der Gutachter, Dolmetscher und Übersetzer, geführt vom Justizministerium der Slowakischen Republik im Bereich slowakische Sprache und deutsche Sprache, angefertigt, Evidenznummer des Übersetzers 970841.

Die Übersetzung ist im Tagebuch unter der Nummer 11038 /2021 eingetragen.  
Ich bin mir der Folgen einer absichtlich unwahren Übersetzung bewusst.

Die Übersetzung stimmt mit der übersetzten Urkunde überein.



*BRM*

